

第四部 歡慶教會：聖餐	145
八、感恩禮的演化.....	147
九、感恩禮的各種神學：臨在與祭獻.....	169
十、感恩禮神學：時空、社會與靈性.....	189
第五部 塑造教會、再造教會：其他聖禮與象徵	219
十一、復原的象徵：修和、治療及釋放.....	221
十二、召命的象徵：神品及婚配.....	245
結論：聖禮三稜鏡.....	267
附錄：猶太節日.....	275
專有名詞索引	277

前言

這書產生自好些過程的交匯，各過程既有長期的也有短期的；在本書的精神下，為此，「感謝讚美是理所當然的」。

最長期的是，本書從我畢生對記號 (signs) 與象徵 (symbols) 的興趣而浮現，這包括閱讀和寫詩。我久已相信一個「聖禮的」宇宙 ('sacramental' universe)，我們從發自基督及天地的聖禮中，為意義和物質找到天衣無縫的合一，這方面在我的著作《聖地土：物質的靈性》(*Holy Ground, the Spirituality of Matter*) 內已有所探討。我得感謝端納 (Denys Turner) 教授在我的博士論文中指導了這些探索¹，也感謝他引領我認識對寫作本書來說十分重要的諸位作者，尤其是麥卡庇神父 (Fr Herbert McCabe)。

同樣是長期的，如果我自己沒有受到聖禮的滋養，沒有作為牧區司祭 (parish priest) 而經驗到聖禮帶給別人的生命，不可能寫出本書。因此，我感謝我曾服侍的會眾；我亦感謝正教會 (Orthodox Church)，其禮儀對我理解的形成尤為重要，特別是希瑪曼神父 (Fr Alexander Schmemmann) 的著作。

更直接地，本書是源自我在卡迪夫大學 (Cardiff University) 和蘭達夫的聖米迦勒學院 (St Michael's College, Llandaff) 所教授的一個單元發展而來的，馬爾托斯 (Joseph Martos) 的《神聖之門》(*Doors to the Sacred*) 是那單元的重要課本，啟發了本書。跟聰慧的學生們的互動，以及他們的反饋都使我感到喜樂，沒有這一切的話，本書是寫不出來的。

¹ "Objectivity and Religious Symbol"，我希望能在此個人網站 www.holydust.org 上提供論文的全文。

最後，我感謝基督徒學生運動出版社 (SCM Press) 的芭芭拉·蘭英 (Barbara Laing) 邀約撰寫本書，也感謝妻子朱迪芙 (Judith) 的支持，耐心接受我那些除電腦熒屏之外便心無外物的時光！

延伸閱讀

Joseph Martos, 2001, *Doors to the Sacred: A historical introduction to the sacraments in the Catholic Church*, Liguori, Missouri: Liguori/Triumph.

Ross Thompson, 1991, *Holy Ground, the Spirituality of Matter*, London: SPCK.

導論

這是關於本書採用的方法論與神學進路、所期望達到的目的、使用本書的方式，也解釋其結構。

方法與進路

至少有三種方式可茲認識如聖禮等人類現象：

1. 我們可以問這是甚麼類別的現象，提出問題如：甚麼促使人們這樣做，或是這現象在社會有甚麼功能。在這裏，我們將取用如歷史及社會學等人文科學中的一般理論來解釋事情。帶來一個「外者」(‘outsider’) 的描述，描述者自己愈少涉進，對參與者的價值愈少認同，便愈能作出這種描述，從而得出對現象的**解釋**。
2. 另一方面，我們可以問參與者自身如何理解他們在做的、他們怎樣敘述它、現象對他們有甚麼意義，在這裏，同理心 (empathy) 也許變得較科學更重要，理由 (reason) 也較原因 (causes) 更相關。我們在找尋一個「內者」(‘insider’) 的描述，我們愈是能投入參與者之中，自身認同參與者的價值或是至少壓下對它們的不相信，我們對現象的**理解**愈好。
3. 但第三個可能就是，我們提問事情對當中的人有何話說，我們可以探究現象本身、問及它們是否在提出對其置身處境的新理解。這裏，現象提供對自身的解釋，普遍的理解處於個別的理解之下，我們從現象尋找**揭示** (disclosure)。

以邱吉爾的生平故事為例子：

1. 解釋會把他置於他的處境，察看他的成長、他生平的政治場景與社會情況，嘗試理解這些因素如何使他行其所作的。
2. 閱讀他的自傳、信札與其他文件，這將顯示他怎樣理解自己的行動。
3. 提問邱吉爾的行動對他和他的時代述說甚麼，特別注意那些以新方式揭示其性格和時代意義的行動。

解釋、理解與揭示各自對我們認識一個人類現象作出了貢獻，全面的認識包括全部三種模式之間的互動，這便是我們在聖禮這事上奮力去做的，也解釋了本書的結構。

雖然我們貫穿本書都會尋找全部三種模式的互動，然而，我們在第一章將尋覓一個外者的視點，提問聖禮究竟是一種怎樣的人類現象，我們並會檢視聖禮的社會學和歷史。

然而，隨着我們走過第一部其餘的內容，進入第二部，我們將考量各個宗派怎樣理解自己的聖禮，來平衡上述的進路，在那裏我們將檢視聖禮的神學，這是我們在多瑪斯·阿奎那(Thomas Aquinas)等很多傳統作者中所見的，亦有較近期的如奧斯本(Kenan Osborne, 1988)等。

最後，當我們在第三至五部轉而仔細考查不同的聖禮時，我們將拌入第三個進路，探問在聖禮自身是否內含神學、社會學、歷史或政治。因此，我們將會做一點聖禮神學，如俄羅斯正教人士希瑪曼(Alexander Schmemmann, 2002)和羅馬天主教的賈蘊能(Aidan Kavanagh, 1981)的聖禮神學，這兩位作者嘗試移離從他們所稱的「二手從屬神學」(secondary theology)，即信經和系統神學的神學，以從禮儀本身理出「一手基本神學」(primary

theology)。這裏，我們不是用社會學或神學來理解禮儀，而是以禮儀來理解社會和神學。

這全涉及在根本上不同的神學方法間尋找謹慎的平衡，而這些方法通常將自身展示為彼此對立的：

- **自由派神學**一直首先尋找普遍於人類中的理解，自歷史、社會學或心理學萃集理解，並把神學敘述切合這普遍的基礎。
- **傳統神學**倒將眼光朝向教會的自我理解，透過教會自身對自己和上帝的宣告，傳統神學視這些對我們理解人類為確定性的。
- **新正統神學**則採取了第三路線，這神學建基於巴特(Karl Barth)的著作，以及較近期的米爾班克(John Milbank)和其他人的「激進正統」神學('radical orthodox' theology)，新正統神學視耶穌基督的現象或禮儀自身(Pickstock, 1998)為揭示終極，要求以自己的說法對人類歷史與社會作全面的再評價。

相對於上述者，本書的進路較不那麼直接。我們將讓聖禮自己說話，替我們詮釋人類和神性，我們採取的進路不會無視此事實：聖禮是人類演化出來的現象，需要從人文科學和參與者的理解來接觸；較簡單的進路會將對聖禮的理解化約為一個獨白，即僅是社會學、教會或是聖禮自身被容許宣告自身與別事，我們的進路將容讓一個三方對話，就有如三聲部複調音樂般展開，各自詮釋，也被他者詮釋。

目標與應用

這導讀有三個主要目標：

第一，本書盡可能保持生動、清晰及以普世教會的不偏不倚，展現各個宗派對聖禮發展中的觀點。本書的核心受眾為初階的大學生，可容易地應用於教導一個二十學分的單元¹，也許可在一個較小的單元中選用部分內容；但這亦表示本書該對廣闊類別而程度相當的讀者是可親近的，它指導讀者穿越困難卻教人驚喜地有得着的概念。其中尤要指出的事實，跟公認的意見相反，就是教會合一的朋友並非單純的信，而是神學的嚴謹。就是當我們跟概念搏擊時，我們意識到有不同的方式來思想同一事情，一直是阻障的觀念會倒下來。

第二，本書邀請讀者自行探索這些觀點，這是一部導讀，目標是激發讀者閱讀一手文本，而不是取代它們，因此提供了方向標，幫助學生認識各神學家，而不是全面敘述他們的思想；另一方面也介紹了一眾頗艱深難明的思想家，我的信念是，觀念如果是有效的，定能以相對簡單的說法展現，而那些只能是隱晦的想法似有製造愚昧者之嫌，將礙人前行。

這目標指引了檢視聖禮的不同方式，我也重複邀請讀者討論或思索特定的問題。這書特意留下很多問題未有解開，交由讀者藉細察不同的可能進路和對問題的思索，直到自己的答案開始形成，從而自行決定答案。

但是最後得承認筆者並不比別人對聖禮更不偏不倚，我作為有東正教傾向的聖公會人，亦有強烈不從國教的色彩。我自身所站的位置在某種意義上便是教會合一的，但該說的是，我

熱切以聖禮作為塑造豐富遠象和廣闊基督徒生活的方式，因此對於所有宗派對未來的聖言和聖禮牧者的育成，我願見聖禮成為中心，因為我期盼見到牧者對工場上要負責主要之事熱切並理解，我也邀請只是出於興趣而探索基督教的各位來看看聖禮，非為視它們為信眾的幽玄專事，而是視之為開始整體探索基督徒生活和神學的好地方。

結構

這是頗自明的，本書分成五部分。第一部探討起源，在各章中查究人類對儀式的普遍需要、聖禮在希伯來人中的發展、並耶穌與新約裏的聖禮；第二部綜合察看聖禮，其中首章從歷史角度考究基督徒怎樣理解它們，進而研討現今的主旨、議題與可能性。然後第三和第四部分別是加入教會的聖禮（主要即洗禮）和聖餐，專注這兩者是因為它們是普世教會全都接受的聖禮，是所有基督徒均曾經驗的，也因為深入處理兩三個聖禮，較諸對所有聖禮同等但表面地處理，似是較能導向總體上理解聖禮；而且，洗禮和聖餐對關於教會的任何理解來說均是關鍵的，對朝向廣闊的神學視野也最有果效。在第三與第四部均是從首章對歷史的處理出發，進而發展至其他各章展現主旨、議題與機遇；最後在第五部，將以我們從先前各章得來的理解，去認識天主教會視為聖禮的其餘五個儀式，雖然在那裏的探討將是相對快速的概覽，卻是站於傳遞某種深度的視點。

在導論之末，值得指出一些補充本導讀的好材料，可參我的網站 <http://www.holydust.org>，不像本書，網站會有新發展的更新，我邀請讀者不時來訪。

中譯的聖經經文引自新標點和合本。

¹ 譯註：作者所授課的卡迪夫大學本科生每學年可能只是修讀四個單元 (module)，各為二十學分，課程結構跟北美系統的大學中一學期修讀四至六門三學分的科目相當不同。

延伸閱讀

全跟本書整體相關。

D. M. Baillie, 1964, *The Theology of the Sacraments*, London: Faber.

P. Béguerie and Duchesneau, 1980, *How to Understand the Sacraments*, London: SCM Press.

Peter Fink (ed.), 1991, *New Dictionary of Sacramental Worship*, Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press.

Tad Guzie, 1981, *The Book of Sacramental Basics*, Mahwah and New York: Paulist Press.

Aidan Kavanagh, 1981, *On Liturgical Theology*, Collegeville, Minnesota: The Liturgical Press.

John Macquarrie, 1997, *A Guide to the Sacraments*, London: SCM Press.

Joseph Martos, 2001, *Doors to the Sacred: A historical introduction to the sacraments of the Catholic Church* (revised edition), Liguori, Missouri: Liguori/Triumph.

Herbert McCabe, 1964, *The New Creation*, London and Melbourne: Sheed and Ward.

Kenan Osborne OFM, 1988, *Sacramental Theology: A General Introduction*, Mahwah and New York: Paulist Press.

Catherine Pickstock, 1998, *After Writing: On the liturgical consummation of philosophy*, Oxford and Massachusetts: Oxford University Press。一部隱晦但奮勇的著作，藉考查舊拉丁彌撒而對現實作全面詮釋。

Alexander Schmemmann, 2002, *For the Life of the World: Sacraments and Orthodoxy*, New York: St Vladimir's Seminary Press (原在 1966 年由 Darton, Longman and Todd 以書名 *The World as Sacrament* 出版)。

第一部

意義與起源